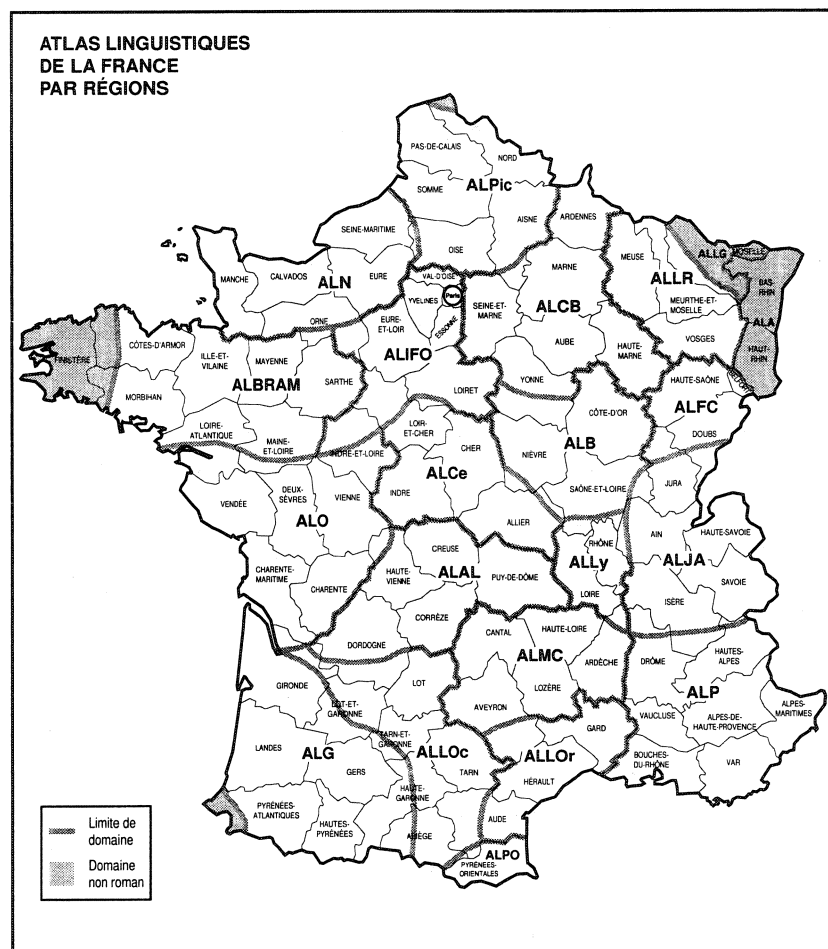


# DIALANGUE

BULLETIN DE LINGUISTIQUE  
volume 7, avril 1996

Maîtrise en linguistique  
Module des lettres et des langues modernes  
Université du Québec à Chicoutimi

## LEXIQUE CANADIEN DANS LES ATLAS LINGUISTIQUES RÉGIONAUX DE LA FRANCE D'OÏL



- ARTICLES • COMPTES RENDUS • ACTUALITÉS LINGUISTIQUES
- MÉMOIRES ET TRAVAUX DE 1<sup>er</sup> ET DE 2<sup>e</sup> CYCLES

## LA SIGNIFICATION DU SUFFIXE ADVERBIAL ANGLAIS *-LY*



Nathalie Lessard  
Université du Québec à Chicoutimi

En anglais moderne, les adverbes sont généralement formés à partir d'une base adjectivale à laquelle on ajoute le suffixe *-ly*. Toutefois, le suffixe *-ly* contribue à former d'autres types de mots, soit des adjectifs et quelques substantifs. Ainsi, la problématique du suffixe anglais *-ly* tient au fait que ce dernier soit généralement catégorisé comme suffixe adverbial alors qu'il sert aussi à former d'autres types de mots. Ce suffixe semble en effet avoir plusieurs emplois qui lui confèrent des fonctions et des sens différents.

Le problème du suffixe anglais *-ly* ne s'arrête toutefois pas là. Non seulement la langue anglaise compte-t-elle des adverbes, des adjectifs et des substantifs en *-ly*, mais elle comprend aussi des paires adverbiales. Ces paires adverbiales sont en fait deux adverbes dérivés à partir du même adjectif, l'un par l'ajout du suffixe *-ly* et l'autre caractérisé par l'absence de suffixe, par exemple, *He thought deeply about religious matters*, et *He plunged deep into the ocean*. Au surplus, on rencontre aussi des paires adjectivales, comme *a kind man* et *a kindly heart*.

En raison de l'identité morphologique des trois suffixes *-ly*, adverbial, adjectival ou nominal, ainsi que de leur origine commune, la question d'une définition sémantique pouvant être généralisée et pouvant englober tous les usages du suffixe *-ly* se pose. Or, si un tel lien sémantique existait, *-ly* ne serait-il pas un suffixe lexical, c'est-à-dire qu'il modifierait le contenu lexical du mot auquel il est ajouté, plutôt qu'un suffixe grammatical qui ne modifie que la fonction grammaticale du mot auquel il est lié?

Suivant la perspective de la psychomécanique du langage de Gustave Guillaume, nous tenterons de dégager la valeur unique en langue du suffixe *-ly* qui pourrait expliquer tous ses usages en discours. Ce *-ly* lexical n'aurait donc qu'une seule et même signification qui s'ajouterait au lexème auquel il est lié, peu importe la partie de discours qui en résulte.

Notre échantillonnage comprendra des exemples tirés de la langue écrite ainsi que de la langue parlée puisque nous avons constaté que les locuteurs natifs ont tendance à laisser tomber le suffixe *-ly* de nombreux adverbes à l'oral. Nous devons d'abord trouver les adverbes en *-ly*, les adverbes qui n'acceptent que le suffixe zéro et les adverbes qui ont les deux formes (*-ly* et suffixe zéro). Nous chercherons ensuite les éléments qui unissent ou opposent les adverbes de ces trois types d'emplois. Puis nous analyserons les paires adverbiales pour finalement tenter d'extraire la valeur du suffixe *-ly* adverbial. Le corpus servira finalement à vérifier notre hypothèse.